



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Fifth Sunday in Ordinary Time

Year C

February 6, 2022

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Joseph Luan Nguyen

Pastor

Rev. Joseph Thai Nguyen

Parochial Vicar

Mr. Adolfo Villalpando

Deacon

Mr. Tao (David) Phan

Deacon

OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado

9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:00 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo

Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Deacon David Phan	Business Manager, Ext. 8701
Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext. 8700
Janice Glaser	Book Keeper, Ext. 8707
Minh Nguyễn	Parish Secretary, Facility Coordinator Ext. 8703
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 8702
Sr. ThuHuong Nguyen, LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Giáo Lý Người Lớn RCIA- Tiếng Việt, Ext. 8704
Paola Flores	Confirmation- Youth 4 Truth- Young Adult, RCIA-English (714) 852-2203
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 8706
Alejandro Lozano	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 337-8768 en Español
Jimmy Nguyen	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (714) 729-3121 dmlvtntt@gmail.com
Cindy Ngọc Trần	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 337-1292 vietngulavang@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (714) 874-6853
Quyền Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119



MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư, Thứ Sáu

8:30 AM Español Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt

6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English

8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt

8:30 AM Tiếng Việt

10:30 AM Tiếng Việt

12:30 PM Español

4:00 PM English, Confirmation Youth

6:00 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves

4:15 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHÀU † ADORACIÓN

7:00 AM—8:00 AM

Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì

3:30 PM Español Primer Sábado del Mes

English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ

Por favor llame a la oficina para más información

Đáp Ca
Lạy Chúa, trước mặt các thiên thần, con đàn ca mừng Chúa.

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật ngày 6 tháng 2, 2022

Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến!

Chúng ta vừa Mừng Tết Nhâm Dần 2022. Giáo xứ chúng ta tiếp tục gây quỹ cho Quỹ Mục Vụ 2022 Đức Cha Vann mời gọi giáo xứ chúng ta đóng góp cho các chương trình mục vụ trong giáo phận. Giáo xứ tha thiết mời gọi các gia đình hưởng ứng cho chương trình này. Xin quý ông bà anh chị em mỗi gia đình đóng góp cho \$400 dollars để chúng ta có thể đạt chỉ tiêu là \$72,000 dollars mà giáo phận muốn chúng ta đóng góp. Nếu quý vị chưa đóng góp xin vui lòng lấy bao thư về chúng ta có thể hứa và đóng trong vòng 10 tháng. Xin quý ông bà anh chị em cũng tiếp tục đóng góp cho quỹ xây toà nhà Đức Tin và Đài Đức Mẹ La Vang. Nguyên xin Chúa Kitô qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang chúc lành và trả công cho tấm lòng quảng đại của quý ông bà và anh chị em.

Chủ đề chính trong các bài đọc trong Chúa Nhật 5 hôm nay là Thiên Chúa mời gọi con người và sự đáp trả lời mời gọi để trở nên người môn đệ của Chúa. Như trong cuộc sống của chúng ta việc mời gọi của Chúa có ba bước 1) Sự Thiên Chúa tỏ chính mình Ngài hay là Chúa Giêsu gọi là Đấng Thiên Chúa sai tới 2) Sự nhận ra ơn gọi và tỏ ra mình không xứng đáng và không hoàn toàn để nhận lãnh việc mời gọi này 3) Lời xác tín từ Thiên Chúa hay của Chúa Giêsu lời mời gọi trong cuộc sống hiện thân. Trong các bài đọc hôm nay nói cho chúng ta rằng Thiên Chúa có những đường lối để chọn những người tiên tri và các thừa tác viên cho Ngài. Việc mời gọi cách đặc biệt hay là ơn gọi của Isai, Thánh Phaolô, và Thánh Phêrô qua biến cố cuộc đời, các bài đọc cũng thách đố chúng ta để xét lại lời mời gọi để đổi mới và trở thành môn đệ của Chúa. Tiên Tri Isai trong bài I và Thánh Phêrô trong Phúc Âm hôm nay diễn tả việc không xứng đáng để hiện diện trong sự thánh thiện của Thiên Chúa và Thánh Phêrô và Tiên Tri Isai 2 người được nhận lãnh lời mời gọi thánh. Trong bài thứ II hôm nay diễn tả ơn gọi của Thánh Phaolô xét rằng mình là người không xứng đáng được lời mời gọi vì chính thánh nhân là người từng bắt bớ các tín hữu Bởi những người này đã phó thác nơi Thiên Chúa cách cứng rắn và không xứng đáng họ đã quyết tâm đặc niềm tin mạnh mẽ vào ân sủng của Thiên Chúa và Ngài đã ban ân sủng để họ có thể chu toàn việc rao giảng tin mừng.

Chúng ta hãy cầu nguyện cho việc gặp gỡ với sự thánh thiện của Thiên Chúa để giúp chúng ta cảm nghiệm được sự tội lỗi của mình. Thiên Chúa mời gọi chúng ta để chúng ta đi phục vụ cho Ngài và làm cho Danh Ngài được tỏ hiện nơi mọi người và mọi nơi. Chúng ta cần dạy và hành động cho việc kính trọng Thiên Chúa. Chúng ta phải tỏ ra sự kính trọng Thiên Chúa qua thân xác chúng ta là khi vào nhà thờ chúng ta phải quỳ gối và làm dấu thánh giá. Chúng ta cũng hãy tham gia tích cực trong nhà thờ khi tham dự thánh lễ và tham gia vào những đoàn thể trong giáo xứ.

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Giuse Nguyễn Văn Luân.

Chánh Xứ

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:

Ngày 30/1/2022: **\$14,520**

Tổng số phong bì: **241**

Đóng góp qua mạng: **\$295** Số lần đóng góp: **13**

Gian hàng thực phẩm: **\$1,500**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta **“gói gém những món quà”** dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:

www.ourladyoflavang.org

THÔNG BÁO

BIÊN NHẬN CHO VIỆC KHẤU TRỪ THUẾ

Xin quý vị ân nhân lưu ý những điều sau đây cho việc khấu trừ thuế cho năm 2021

1. Quý vị sẽ nhận được biên nhận từ Giáo Phận Orange nếu quý vị đã đóng góp cho Quỹ Mục Vụ (quỹ PSA) cho năm 2021.

2. Giáo Xứ đã gửi ra những biên nhận khấu trừ thuế cho những quý ân nhân đã đóng góp từ \$400 trở lên cho Giáo Xứ trong năm 2021 và những quý ân nhân đã đóng góp dưới \$400 trong năm 2021 vẫn muốn nhận biên nhận khấu trừ thuế, xin quý vị vui lòng liên lạc với văn phòng Giáo Xứ để chúng tôi làm biên nhận này cho quý vị.

Xin chân thành cảm ơn cho tất cả sự đóng góp của quý vị trong năm vừa qua. Nguyên xin Chúa chúc lành cho quý vị và gia đình.

QUỸ MỤC VỤ 2022

Chúng ta đã bắt đầu phát các phong thư trong các Thánh Lễ Chúa Nhật cho Quỹ Mục Vụ Giáo Phận (PSA) 2022. Quý Cha mời gọi mỗi gia đình đóng góp **\$400 cho Quỹ PSA**. Việc tham dự của quý Ông Bà và Anh Chị em trong chương trình Quỹ Mục Vụ hằng năm mang lại những kết quả thực sự đáng kể cho các giáo xứ, các trường học, và các cộng đoàn của chúng ta. Thế nên, xin quý Ông Bà Anh Chị Em đáp ứng rộng rãi cho chương trình năm nay. Xin cảm ơn.

VĂN PHÒNG ĐÓNG CỬA

Văn Phòng Giáo Xứ sẽ đóng cửa ngày **thứ Hai, ngày 21 tháng 2 năm 2022** nhân dịp Mừng Lễ Tổng Thống sau Thánh Lễ 8:30AM sáng. Xin kính chúc quý vị và gia đình một ngày Lễ an toàn và vui vẻ. Xin cảm ơn.

LỚP HỌC SAFE ENVIRONMENT

Thứ Tư, ngày 23 tháng 2, chúng ta sẽ có lớp safe environment do Thầy Phan Đức Tạo thuyết trình vào lúc 6 giờ chiều. Giáo Phận bắt buộc những thuyện nguyện viên đang phục vụ cho Giáo Xứ phải hoàn tất lớp học này nhằm để được tiếp tục công việc phục vụ tại Giáo Xứ. Kính xin Quý thuyện nguyện viên của Giáo Xứ đến tham gia lớp học này. Lớp học này không cần phải ghi danh trước. Quý Cha xin chân thành cảm ơn tất cả các Quý thuyện nguyện viên đã cộng tác với Giáo Xứ trong suốt thời gian qua.

RỬA TỘI TIẾNG VIỆT - THÁNG 3

Giáo Xứ sẽ có Bí Tích Rửa Tội cho các em nhỏ vào lúc **2:00PM, Chúa Nhật ngày 13/3/2022**. Lớp hướng dẫn cho cha mẹ và người đỡ đầu lúc **7:00PM, thứ Ba ngày 22/2/2022**. Xin kính mời Quý Ông Bà Anh Chị Em đến văn phòng giáo xứ để ghi danh. Xin cảm ơn.

RAO HÔN PHỐI

Hoang Dieu Phuc Vu & Dao Thi Hong Nguyen
Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc
12 giờ - ngày 2 tháng 4, 2022

*Khi quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi hôn nhân trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với cha Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân. **Xin các anh chị, đang chuẩn bị Lễ Cưới, hãy ghi danh và đóng tiền deposit "1 năm" trước ngày Lễ Hôn Phối, và phải hoàn tất giấy tờ và lệ phí "1 tháng trước" ngày Lễ Hôn Phối.** Xin cảm ơn.*

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 2 CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ

Cầu cho các nữ tu.

Chúng ta hãy cầu nguyện cho các nữ tu, sống đời thánh hiến; cảm ơn họ vì sứ mệnh và lòng dũng cảm mà họ dấn thân; xin cho họ bền bỉ tiếp tục khám phá ra những sáng kiến mới cho những thách đố của thời đại.

Responsorial Psalm
In the sight of the angels I will sing your praises, Lord.

Pastor's Corner

Sunday, February 6, 2022

Dear Brothers and Sisters in Christ!

The Lunar New Year is over. Our parish will continue with 2022 PSA Campaign. I strongly encourage all of you to participate actively with our parish goal of \$72,000 dollars. Each family, please consider donate \$400 dollars. I hope that many families in our parish will participate. Please take an envelope home and bring back your donations next week. You either put the pledged envelope in the collection basket or deliver it to our parish office. May the Lord continue to bless each one of you with love peace and joy!

The central theme of today's readings is God's call to a person, and the positive response to this call which leads the person to discipleship. As in our own lives, that call has three steps: 1) The revelation of God Himself, or of Jesus' identity as the One sent from God 2) The recognition and confession of one's unworthiness and inadequacy to receive this call 3) The word of reassurance from God, or Jesus, and a call to share in his life-giving mission. Today's readings tell us that God has His own criteria for selecting people to be prophets and ministers. Presenting the special calls, or vocations, of Isaiah, Paul and Peter as life-changing events, the readings challenge us to examine our own personal calls to conversion and discipleship.

Isaiah, in the first reading, and Peter, in today's gospel, express their unworthiness to be in the presence of God's great holiness, and Peter and Isaiah both immediately receive their divine calls. Today's second reading describes the call of another great apostle, Paul, who judges himself to be unworthy of the name or the call as he was a former persecutor of the Christians. It was by giving these three men a strong conviction of their unworthiness and of their need for total dependence on His grace that God prepared them for their missions. The Second Vatican Council teaches that we are all called to ministry by virtue of our Baptism into Jesus Christ 1) We need to pray that our encounters with the holiness of God may lead us to recognize our sinfulness. God, who calls us and commissions us for His service, wants us to realize His presence everywhere and in everyone, to repent of our sins and to remain in readiness to speak and act for Him in our life circumstances as He shall direct. 2) We need to teach and practice expressions of reverence for the Lord. We need to express our reverence for God through appropriate bodily gestures. For example, when we come into church, we need to show reverence for Jesus' presence in the tabernacle by making a deep bow or by genuflecting and blessing ourselves with sign of the cross. Then we need to honor Him by listening to the word of God and by actively participating in the liturgy's prayers and singing. This same sense of reverence can be expressed by keeping the Bible, God's living word to us, in a prominent place in our homes and by kissing it each time we read from it. True reverence for God naturally leads us to the reverent, respectful love of our neighbors as God dwells in them. 3) Each of us has a unique mission in the Church. Therefore, God has a different call for each of us. Each of us is unique, so each of us has a mission which no one else can fulfill. Let us accomplish this mission by radiating the love, mercy, and forgiveness of Jesus and by participating in the various ministries of our parish.

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Rev. Joseph Luan Nguyen - Pastor.

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 1/30/2022 Collection : **\$14,520**
Number of Envelopes: **241**
EFT: **\$295** Number of EFT: **13**
Food Sale: **\$1,500**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
Cuando te invocamos, Señor, nos escuchaste.

Notas del Párroco

Domingo, febrero 6, 2022

¡Queridos hermanos y hermanas en Cristo!

El Año Nuevo Lunar ha terminado. Nuestra parroquia continuará con la Campaña PSA 2022. Los invito a todos a participar activamente con nuestra meta parroquial de \$72,000 dólares. Cada familia, por favor considere donar \$400 dólares. Espero que muchas familias de nuestra parroquia participen. Por favor, lleve su sobre a casa y traiga sus donaciones la próxima semana. Puede poner el sobre prometido en la canasta de la colecta o entregarlo en nuestra oficina parroquial. ¡Que el Señor continúe bendiciendo a cada uno de ustedes con amor, paz y alegría!

El tema central de las lecturas de hoy es el llamado de Dios a una persona y la respuesta positiva a este llamado que lleva a la persona al discipulado. Como en nuestras propias vidas, ese llamado tiene tres pasos: 1) La revelación de Dios mismo, o de la identidad de Jesús como el enviado de Dios 2) El reconocimiento y confesión de la propia indignidad e inadecuación para recibir este llamado 3) La palabra de consuelo de Dios, o de Jesús, y de una llamada a participar en su misión dadora de vida. Las lecturas de hoy nos dicen que Dios tiene Su propio criterio para seleccionar personas para ser profetas y ministros. Al presentar los llamados especiales, o vocaciones, de Isaías, Pablo y Pedro como eventos que cambian la vida, las lecturas nos desafían a examinar nuestros propios llamados personales a la conversión y el discipulado.

Isaías, en la primera lectura, y Pedro, en el evangelio de hoy, expresan su indignidad para estar en la presencia de la gran santidad de Dios, y Pedro e Isaías reciben de inmediato sus llamados divinos. La segunda lectura de hoy describe la llamada de otro gran apóstol, Pablo, quien se juzga indigno del nombre o de la llamada por haber sido un antiguo perseguidor de los cristianos. Fue al darles a estos tres hombres una fuerte convicción de su indignidad y de su necesidad de depender totalmente de Su gracia que Dios los preparó para sus misiones. El Concilio Vaticano Segundo enseña que todos estamos llamados al ministerio en virtud de nuestro Bautismo en Jesucristo 1) Necesitamos orar para que nuestros encuentros con la santidad de Dios nos lleven a reconocer nuestra pecaminosidad. Dios, quien nos llama y nos comisiona para Su servicio, quiere que nos demos cuenta de Su presencia en todas partes y en todos, que nos arrepintamos de nuestros pecados y permanezcamos listos para hablar y actuar por Él en las circunstancias de nuestra vida como Él lo dirija. 2) Necesitamos enseñar y practicar expresiones de reverencia por el Señor. Necesitamos expresar nuestra reverencia por Dios a través de gestos corporales apropiados. Por ejemplo, cuando venimos a la iglesia, debemos mostrar reverencia por la presencia de Jesús en el tabernáculo haciendo una profunda reverencia o haciendo una genuflexión y bendiciéndonos con la señal de la cruz. Entonces necesitamos honrarlo escuchando la palabra de Dios y participando activamente en las oraciones y cantos de la liturgia. Este mismo sentido de reverencia se puede expresar manteniendo la Biblia, la palabra viva de Dios para nosotros, en un lugar destacado de nuestro hogar y besándola cada vez que la leemos. La verdadera reverencia por Dios naturalmente nos lleva al amor reverente y respetuoso de nuestro prójimo cuando Dios mora en ellos. 3) Cada uno de nosotros tiene una misión única en la Iglesia. Por lo tanto, Dios tiene un llamado diferente para cada uno de nosotros. Cada uno de nosotros es único, por lo que cada uno de nosotros tiene una misión que nadie más puede cumplir. Cumplamos esta misión irradiando el amor, la misericordia y el perdón de Jesús y participando en los diversos ministerios de nuestra parroquia.

¡Sinceramente suyo en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!

Rev. Joseph Luan Nguyen - Párroco.

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 1/30/2022: **\$14,520**

Total Sobres Recibidos: **241**

13 Donaciones Electrónicas: **\$295**

Venta de comida: **\$1,500**

*Por favor use sus sobres dominicales como
acción de gracias al Señor.*

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

PSA 2022

We have already started the PSA 2022 campaign. Please bring back the PSA envelopes to the church with your pledge. Your participation in the Pastoral Services Appeal makes a real and tangible impact on lives in our parishes, schools and communities. The very future of our faith depends on how we celebrate our blessings today and how we choose to share them. Please respond generously to the 2022 PSA. Thank you and God Bless.

REGISTRATION TO THE PARISH

We invite all families to register to our parish to receive benefits as parishioners. Please stop by the office to register your family or to update your information if you have already registered. For more information regarding to registration, please contact the parish office at 714-775-6200. Thank you!

ASH WEDNESDAY

Wednesday, March 2, 2022

8:30AM - Mass in Vietnamese
12:00PM - Mass in Vietnamese & English
5:30PM - Mass in Vietnamese
7:00PM - Mass in Spanish

CHILDREN BAPTISM - MARCH

Ceremony:

- Vietnamese: 2:00PM March 13, 2022
- Spanish: 3:30PM March 5, 2022

Pre-Baptismal Class:

- Vietnamese: 7:00PM February 22, 2022
- Spanish: 7:00PM February 15, 2022

If you have any questions, please call the Parish office (714) 775-6200. Thank you.

OFFICE CLOSED

The office will be closed on Monday February 21, 2022 in celebration of President's day. The church will be closed after the 8:30am Mass. Thank you and have a safe holiday.

NOTICIAS

CAMPAÑA PASTORAL 2022

La semana pasada se paso sobres para la Campaña Pastoral **PSA 2022**, por favor traer sus sobres con su Promesa. Puede hacer un solo pago o lo puede dar en mensualidades hasta el mes de Diciembre. Si necesita más información por favor pasar a la oficina parroquial o llamar al 714-775-6200

REGISTRACION EN LA PARROQUIA

Invitamos a todas las familias a que se registren en nuestra parroquia para recibir los beneficios de ser feligreses cuando necesiten que sus hijos o familiares reciban algún sacramento, una carta para ser padrinos, para la corte o inmigración. Por favor pasar a la oficina para registrarse o actualizar su información si ya se ha registrado. ¡Gracias!

SACRAMENTO DEL BAUTISMO

El Sacramento del Bautismo son todos los primeros Sábados de cada mes a las 3:30PM. Los padres de los niños y los padrinos tienen que tomar una clase Pre-Bautismal un mes antes de la fecha del Bautizo. Por favor pasar a la Oficina Parroquial para más información.

OFICINA CERRADA

El Lunes Febrero 21, 2022 la oficina parroquial estará cerrada por el Día de los Presidentes. La parroquia se cerrará después de misa de 8:30am. No habrá reunión de ningún Ministerio ni grupos parroquiales.

SACRAMENTO DEL MATRIMONIO



Eric Gustavo Fabian Hernández
Y

Leslie Rosas

Contraerán el Sacramento del Matrimonio el Sábado Febrero 26 del 2022 a las 2:00PM

Nhu Cầu GÂY QUỸ Của Giáo Xứ ĐMLV Năm 2022

Vì Lạm Phát - Giá Vật Liệu Leo Thang

A. Quỹ Xây Đài Đức Mẹ La Vang - Tòa Nhà Đức Tin & VP Giáo Xứ cần:

Toà Nhà Đức Tin & VP Giáo Xứ: \$8.500.000

Linh Đài Đức Mẹ La Vang: \$1.500.000

Nhu Cầu: \$10.000.000

Hiện Có: \$8.500.000

Cần Thêm: \$1.500.000

Quý Cha mời gọi hưởng ứng \$1.000 / 1 năm cho mỗi gia đình;

Thời gian gây quỹ: 01/01/2021 – 31/12/2022.

*Khi đóng góp từ mức \$3.000 trở lên,
quý vị ân nhân được ưu tiên khắc họ và tên
của mình hoặc của người thân đang còn sống hay qua đời
trên Đài Đức Mẹ La Vang khi xây xong.*

Giáo xứ còn có 4 bậc ân nhân khác:

Ân Nhân Danh Dự - 50 ngàn

Ân Nhân Bạc Nhất – 20 ngàn

Ân Nhân Bạc Nhì – 10 ngàn

Ân Nhân Bạc Ba – 5 ngàn

B. Quỹ Múc Vụ Giáo Phận 2022 (Pastoral Services Appeal-PSA):

Chỉ Tiêu Giáo Phận: \$72.000

Chỉ Tiêu Giáo Xứ: \$102.000

PSA Rebate: \$30.000

Quý Cha mời gọi đóng góp \$400 / 1 năm cho mỗi gia đình.

Tổng số dư ra sẽ được gửi vào Quỹ Sửa Chữa Ghế & Bàn Quỳ trong nhà thờ

C. Quỹ Sinh Hoat Hàng Năm Giáo Xứ: \$15.000/Tuần

Quý Cha mời gọi đóng góp Tiền Giờ Chúa Nhật thêm \$2 mỗi tuần cho mỗi Gia Đình.

Khi quý vị hưởng ứng các loại QUỸ trên, xin quý vị ghi rõ **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)** của quý vị, để chúng tôi ghi vào sổ sách số tiền hưởng ứng đúng theo từng loại QUỸ. Nếu quý vị chưa rõ hoặc chưa bao giờ có **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)**, xin gặp nhân viên văn phòng giáo xứ để giúp quý vị có **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)**. Văn phòng mở cửa: từ thứ Hai đến thứ Bảy, 9:00 AM – 12:00 PM, và 1:30 PM – 4:30 PM. Văn phòng đóng cửa: ngày Chúa Nhật. Cuối tháng 1 năm 2023, Giáo Xứ sẽ gửi về nhà quý vị Giấy Khấu Trừ Thuế với tất cả tổng số hưởng ứng trong năm 2022 của 2 QUỸ A,C trên; ngoại trừ, QUỸ PSA thì Giáo Phận gửi riêng.

Quý Cha Xin chân thành cảm ơn.

**Nguyện xin Thiên Chúa, qua lời cầu bầu của Đức Mẹ La Vang luôn ban ơn lành
đến cho toàn thể quý vị và gia quyến.**

Lời Chúa Giêsu Kitô trong sách Phúc Âm

***“Hãy bán tài sản của mình đi mà bố thí.
Hãy sắm lấy những túi tiền không hề cũ rách,
một kho tàng không thể hao hụt ở trên trời,
nơi kẻ trộm không bén mảng, mối mọt không đục phá.
Vì kho tàng của anh em ở đâu, thì lòng anh em ở đó.”
(Luca 12, 33-34)***

**Các Bậc Ân Nhân của Quỹ Xây Đài Đức Mẹ
và Tòa Nhà Đức Tin trong tuần qua**

Ray Pham	\$3,000
Binh Quoc Nguyen	\$3,000
Tien Ngo	\$500
Minh Dang	\$200
Duong Thi Kim Dung	\$200
Mai Thi Maria Ngo	\$100
Hanh Phan	\$100
Lien Hoang	\$100

Nguyện xin Thiên Chúa qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang trả công bội hậu và ban muôn ơn lành cho toàn thể quý vị và gia đình. Xin chân thành cảm ơn.

LA VANG TOUR, INC

(Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ xây đài Đức Mẹ La Vang và các Hội Dòng, v.v.)

Tour 1: ngày 5, 6 tháng 2, 2022 Tham dự Thánh Lễ khánh thành hội trường các Thánh Tử Đạo La Vang Las Vegas 2 ngày 1 đêm, Hotel Boulder Station, \$190 / 1 người (phòng 4 người).

Tour 2: ngày 20 tháng 2, 2022 tham quan nhà thờ cổ và sea bay San Diego (Tham quan chiến hạm USS), \$100/1 người bao gồm ăn trưa buffet, ăn sáng và nước uống.

Tour 3: Dọn Minh Chết Lành (lần thứ 4) do Cha Trường Luân thuyết giảng, \$50/1 người (bao gồm ăn sáng và ăn trưa).

Tour 4: Tĩnh Tâm Mùa Chay - Đan Viện Xitô Ngày 20 tháng 3, 2022 (giảng phòng Cha Sĩ Hạnh), \$50/1 người (bao gồm ăn sáng và ăn trưa).

Tour 5: ngày 31 tháng 3, 2022 đến ngày 3 tháng 4, 2022 - tham quan và hành hương 4 ngày 3 đêm (Mariot Hotel) - Cầu thang Thánh Giuse, Đức Mẹ Hồ Cát Chimayo, Nhờ thờ Thánh Phanxicô Assis, Thạch động nhũ - \$400/1 người (phòng 4 người).

Địa điểm đi và về:

- Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang
(288 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704)
- Trung tâm Công Giáo Việt Nam
(1538 Century Blvd, Santa Ana, CA 92703)

Mọi chi tiết xin liên lạc:

Hải Vũ (714) 422 5278 Kim Loan (714) 422 5269
Tiffany (714) 234 1745 Hà Vương (714) 791 4661

La Vang Tour INC trân trọng kính mời



HARBOR
HEALTHY LIVING PHARMACY

FREE HOME DELIVERY

GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ

Location 1

646 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704
714-531-8080 Phone
714-531-9090 Fax

Location 2

16040 Harbor Blvd., Ste. K
Fountain Valley, CA 92708
714-531-9988 Phone
714-531-9987 Fax

Location 3

10900 Westminster Ave. #3
Garden Grove, CA 92843
714-537-0333 Phone
714-537-0033 Fax

**TOBIA
CASKET
&
FUNERAL**
714-894-3723

(Mr. Thiêm Nguyễn)
www.tobiacasket.com

**ASIAN
PRINTING**

714-891-0898

(Ms. Hoa Lynn)

asianprinting@gmail.com

EZ DENTAL CENTER

CINDY H. HUYNH, DDS

Nha Khoa Gia Đình & Thẩm Mỹ
UCLA Graduate

SPECIAL: \$40 Exam/Cleaning

(714) 554-4222

MON - SUN: Nhận Medical,

306 North Euclid Street

Santa Ana, CA 92703

Insurance, Cash **9AM - 7PM**

Aceptar Medical, Aseguranza, Cash

KT Graphics

Printing - Copy

714 . 335 . 7083

Kt_graphics@yahoo.com

*Please contact the parish
office for your
advertisement.*



Billy Tran Insurance Agency

AUTO · HOME · LIFE · BUSINESS · WORKERS COMPENSATION



Billy Tran
Insurance Agent
Licence #: 0100527
ttran9@farmersagent.com

15380 Beach Blvd. #C
Westminster, CA 92683
714.894.3142 (Office)
714.468.2486 (Cell)
714.894.3481 (Fax)